32006R0130

27.1.2006 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ L 23/1

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 130/2006 НА СЪВЕТА
от 23 януари 2006 година
за налагане на окончателно антидъмпингово мито и за окончателно събиране на временното мито, наложено върху вноса на винена киселина с произход от Китайската народна република

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защитата срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност [1] (Основен регламент), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ВРЕМЕННИ МЕРКИ

(1) Комисията, с Регламент (ЕО) № 1259/2005 [2] (Регламент за временните мита), наложи временно антидъмпингово мито върху вноса на винена киселина (ТА), която понастоящем се класира в код по КН 2918 12 00, с произход от Китайската народна република (КНР).

(2) Припомня се, че разследването на дъмпинга и вредата са обхванали периода от 1 юли 2003 г. до 30 юни 2004 г. (наричан по-нататък периодът на разследването или ПР). По отношение на тенденциите, които са свързани с оценката на вредата, Комисията анализира данните, които обхващат периода от 1 януари 2001 г. до 30 юни 2004 г. (разглежданият период). Периодът, използван за констатациите относно подбиването на цените (*undercutting*), продажбата на по-ниски цени и елиминирането на вредата, е споменатият ПР.

Б. ПОСЛЕДВАЩА ПРОЦЕДУРА

(3) След налагането на временно антидъмпингово мито върху вноса на ТА с произход от КНР някои заинтересовани страни представиха писмени коментари.

(4) Комисията продължи да търси и проверява цялата информация, която счита за необходима за окончателните си констатации. След налагането на временните мерки, главно с цел да потвърди определянето на нормалната стойност, Комисията извърши по-нататъшни проверки в помещенията на следните дружества:

Производители износители от КНР

— Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangzhou, КНР.

— Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou City, КНР.

— Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai, КНР.

(5) Всички страни са били информирани за най-важните факти и съображения, на базата на които се възнамерява да се препоръча налагането на окончателни антидъмпингови мерки и окончателното събиране на сумите, обезпечени чрез временните мита. Освен това им бе даден един период, през който те биха могли да правят постъпки вследствие на това разгласяване на информация.

(6) Устните и писмени коментари, представени от страните, бяха разгледани и в случаите, когато е целесъобразно, данните са съответно променени.

[1] ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).
[2] ОВ L 200, 30.7.2005 г., стр. 73.

В. **РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ**

(7) Разглежданият продукт е винена киселина, която понастоящем се класира в код по КН 2918 12 00. Разглежданият продукт се използва при виното, при напитки и добавки в храните, като стабилизатор при мазилки и при множество други продукти. Тя може да се получи от вторичните продукти, оставащи при приготвянето на вино, какъвто е случаят с всички производители в Общността, или чрез химичен синтез от нефтохимични смеси (съединения), какъвто е случаят с всички производители износители от КНР.

(8) Двама вносители приведоха аргумента, че следва да се направи разграничение между винена киселина (ТА) от хранителни или фармацевтични групи, като например натуралната винена киселина (ТА), произвеждана от производството на Общността, и синтетичната винена киселина (ТА) от технически (нехранителни) групи. Те също така твърдяха, че последната следва да бъде изключена от процедурата, тъй като за разлика от винената киселина (ТА), произвеждана от производството на Общността, техническите категории не биха могли да бъдат използвани за човешка консумация.

(9) Един вносител също така посочи, че виненатa киселина, произвеждана от производството на Общността, и тази, внасяна от КНР, са получени в резултат на напълно различни производствени процеси и само натуралната винена киселина (ТА) би могла да се използва за винопроизводство. Този вносител твърдеше също, че конкретният вид винена киселина, която внася, е направена според нуждите на един конкретен потребител и не би могло да се използва от други. Следователно този вносител твърдеше, че този вид винена киселина (ТА) и тази, произвеждана от производството на Общността, не са подобни продукти.

(10) Като се признава, че съществуват различни видове винена киселина (ТА), които не са еднакво подходящи за всички приложения, разследването потвърди, че всички тези видове винена киселина (ТА) притежават едни и същи основни физически и химически характеристики. Що се отнася до приложенията, за винопроизводството, което представлява около 25 % от пазара, може да се използва само натурална винена киселина. Въпреки това за останалите 75 %, включително няколко продукта, предназначени за човешка консумация, може да се използва както натурална, така и синтетична винена киселина (ТА), поради което продуктите се конкурират. Следва да се отбележи също, че самите производствени процеси като такива, не са свързани с определението на подобния продукт.

(11) При липса на други коментари относно разглеждания продукт и подобния продукт, се потвърждават констатациите от съображения 11—13 от Регламента за временните мита.

Г. **ДЪМПИНГ**

1. **Третиране като пазарна икономика (МЕТ)**

(12) При липса на други коментари относно предоставянето на третиране като пазарна икономика (МЕТ), окончателно се потвърждават заключенията, до които се е достигнало в съображения 14—17 от Регламента за временните мита.

2. **Нормална стойност**

(13) След разгласяването на информацията във връзка с временните мерки не са получени никакви коментари относно методологията за определяне на нормалната стойност. Съобразно с това окончателно се потвърждават заключенията, до които се е достигнало в съображения 18—34 от Регламента за временните мита.

3. **Експортна цена**

(14) При липса на други коментари относно експортните цени окончателно се потвърждават заключенията, до които се е достигнало в съображение 35 от Регламента за временните мита.

4. **Сравнение**

(15) При липса на други коментари относно сравнението между нормалната стойност и експортните цени окончателно се потвърждават заключенията, до които се е достигнало в съображения 36—37 от Регламента за временните мита.

5. **Дъмпингов марж**

a) *За оказващите съдействие производители износители, на които е предоставено третиране като пазарна икономика (МЕТ)*

(16) Двама производители износители подадоха молби относно подробните калкулации, направени за установяване на равнището на временния дъмпингов марж. Тези коментари бяха разгледани в светлината на преработените данни, получени по време на посещенията за проверки, както е описано в съображение 4 от настоящия регламент. Освен това бяха коригирани и някои грешки при изчисленията.

(17) Съобразно с това окончателните средно претеглени нива на дъмпинговия марж, изразен като процент от цената CIF граница на Общността, с неплатено мито, са:

Дружество	Окончателен дъмпингов марж
Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangzhou	0,3 %
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou City	10,1 %
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai	4,7 %

б) *За всички други производители износители*

(18) След разгласяването на информацията във връзка с временните мерки не са получени никакви коментари относно методологията за изчисляване на дъмпинговия марж за всички други производители износители. Съобразно с това окончателно се потвърждава временното ниво на дъмпинга, прилагано за цялата страна, в размер на 34,9 % от цената CIF граница на Общността.

Д. **ВРЕДА**

1. **Производство на Общността**

(19) При липса на коментари относно производството на Общността се потвърждават съображения 43 и 44 от Регламента за временните мита.

2. **Определение за промишленост на Общността**

(20) Един вносител подаде информация, че някои производители от Общността, които първоначално са били заявители, са преустановили производството, като помоли Комисията да провери дали все още има достатъчно подкрепа за разследването съгласно член 5, параграф 4 от Основния регламент.

(21) В тази връзка разследването потвърди, че производителите, подкрепящи заявителя, представляват над 95 % от очакваното производство на Общността през периода на разследването (ПР). Следователно са изпълнени изискванията на член 5, параграф 4 от Основния регламент.

(22) При липса на други коментари относно определението за производството на Общността се потвърждава съображение 45 от Регламента за временните мита.

3. **Потребление на Общността**

(23) При липса на коментари относно потреблението на Общността се потвърждава съображение 46 от Регламента за временните мита.

4. **Внос за Общността от разглежданата страна**

(24) При липса на коментари относно вноса от разглежданата страна се потвърждават съображения от 47—52 от Регламента за временните мита.

5. **Ситуация на производството на Общността**

(25) Един вносител/потребител и един износител се противопоставиха на анализа на Регламента за временните мита въз основа на аргумента, че някои производители от ЕО са преустановили производството, и следователно не следва да се вземат предвид при оценяването на ситуацията на производството на Общността.

(26) Следва да се отбележи, че анализът на Комисията относно факторите, упоменати в член 3, параграф 5 от Основния регламент, не съдържа никакви данни от дружествата, които са преустановили производство. Тези дружества са били упоменати в Регламента за временните мита само доколкото е необходимо за тълкуване на някои агрегатни показатели, като например пазарни дялове или общ производствен капацитет. Това е било ясно обяснявано всеки път в текста, представящ всеки разглеждан показател, за да се даде пълна и правилна оценка на ситуацията на производството на Общността. Следователно се счита, че анализът на ситуацията на производството на Общността е бил направен в пълно съответствие с основния регламент.

(27) При липса на други коментари относно ситуацията на производството на Общността, се потвърждават съображения от 53—82 от Регламента за временните мита.

Е. **ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА**

(28) Един износител твърдеше, че производителите от Общността имат доминираща позиция на пазара и че китайският внос, с дял от само 11,5 % от пазара, не би могъл да е основната причина за вреда.

(29) Що се отнася до пазарния дял на износа от КНР, той се оценява на ниво между 11,5 и 15,8 %, в зависимост от това дали се използват Евростат или китайски статистически източници. Дори един консервативно оценен пазарен дял от 11,5 % не може да се счита за несъществен предвид факта, че както е споменато в Регламента за временните мита, има ясно причинена вреда от увеличения натиск от нарастващия внос на цени, които значително подбиват цените на производството на Общността. Що се касае до това дали производството на Общността има, или няма доминираща позиция, е крайно неуместно ако се установи, че производството на Общността не е понесло вреда от други съществени причини, а от дъмпинговия внос. В тази връзка следва да се отбележи, че независимо от големия му пазарен дял производството на Общността не е могло да избегне значителни загуби през разглеждания период. Това противоречи на твърдението, че се е възползвало от доминиращата позиция. Освен това вносът от трети страни също гарантира, че е имало достатъчно конкуренция на пазара.

(30) Друг износител изтъкна, че новото производство, въведено на пазара от двамата наскоро установени производители от ЕО, е по-важно от увеличаването на китайския внос и следователно вредата би трябвало да е самостоятелно причинена. Все пак цените на новите производители от ЕО са били в съответствие с установените цени и производството им е било по-малко от производството на дружествата, които са преустановили бизнеса. Поради тези причини без китайския внос навлизането им на пазара не би могло да обясни ценовия колапс, който се появи в контекста на нарастващо потребление на Общността.

(31) Друг износител твърдеше, че регулаторната рамка на Общата селскостопанска политика нарушава обичайните условия на пазара за производителите от ЕО, както и че при анализа на причинно-следствената връзка това не е взето предвид. Макар че този аргумент е бил приведен само в общи линии, следва да се отбележи, че сама по себе си Общата селскостопанска политика не регламентира цената на винената киселина, а само определя минимални цени за някои входни суровини в производството на винена киселина (ТА), както и продажна цена за алкохол. Както е посочено в съображение 89 от Регламента за временните мита, тези регулаторни параметри останаха стабилни през целия период и следователно не могат да са отговорни за влошаването на обстановката в производството на Общността. В допълнение на това те не поставят под съмнение въпроса, че китайският внос е дъмпингов и причинява вреда на производството на Общността.

(32) При липса на други коментари относно причинната връзка се потвърждават съображения от 83—95 от Регламента за временните мита.

Ж. **ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА**

(33) Един потребител от гипсовата промишленост твърдеше, че делът на винената киселина в производствените разходи на гипсовата промишленост, упомената в Регламента за временните мита (по-малко от 2 %) е твърде нисък. Тази цифра, обаче, се основаваше на представените от същото дружество данни. Съгласно същите тези данни цифрата би била малко по-висока, ако бъде изразена като процент само от тези продукти, които съдържат винена киселина (ТА). От друга страна две други групи потребители от гипсовата промишленост са посочили доста по-ниски проценти от този. Това потвърди, че данните, използвани при Регламента за временните мита, могат да се считат за разумна оценка.

(34) Освен това се припомня че гипсовите продукти, в които се използва винена киселина (ТА) като стабилизатор, не са изложени на голяма конкуренция от доставчици от страни извън ЕО съгласно данни на Евростат. Заключението от Регламента за временните мита, че едно умерено дъмпингово мито върху този процент от разходите не следва да има значително влияние върху разходите и конкурентната позиция на потребителите от гипсовата промишленост, следователно се запазва.

(35) Същият потребител приведе доводи, че мерките биха могли да доведат до недостиг на винена киселина (ТА), както се е твърдяло, че ще се случи в миналото. Въпреки това не се счита, че антидъмпинговите мита на предложените индивидуални нива за внос на винена киселина (ТА), произведена от дружества, които представляват две трети от износа на КНР, биха изключили пазара на ЕО за доставчиците от КНР.

(36) Един потребител от промишлеността, свързана с производството на емулгатори твърдеше, че тяхната конкурентна позиция би била застрашена, ако се въведат мерки върху вноса на винена киселина (ТА) с произход от КНР. Този потребител твърдеше, че поради техническа промяна емулгаторите са подложени на нарастваща конкуренция от производители от страни, които са извън ЕО, и че увеличение на разходите вследствие наложени мерки, би оказало влияние върху конкурентната позиция на пазара. Комисията се опита да потвърди възможните ефекти от мерките за тази категория потребители въз основа на количествени данни. Все пак, при липса на смислени отговори на въпросника на Комисията и на сътрудничество от тази група потребители, това не бе възможно.

(37) При липса на други коментари относно интереса на Общността се потвърждават съображения 98—114 от Регламента за временните мита.

3. **ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ**

1. **Ниво на премахване на вредата**

(38) Вследствие на разгласяването на предварителните данни производството на Общността заяви, че изчислената цена, при която не се причинява вреда, е твърде ниска поради две причини:

— цената на суровините бе снижена през периода на разследването (ПР), т.е. промишлеността бе успяла да прехвърли на по-горните сектори (на доставчиците на суровините) част от натиска върху цените. Това се признава в съображение 69 от Регламента за временните мита, докато в същото време интересът на доставчиците се анализира съгласно съображения 101—106. Както е споменато в съображение 89 от Регламента за временните мита Общата селскостопанска политика определя само минимална цена за покупката на суровини. Освен това промишлеността не приведе нужните доказателства, за да подкрепи твърдението си и не представи никакво доказателство, което да посочва, че ценовото равнище на суровините няма да е устойчиво и следва да е по-високо от този минимум. Следователно се стигна до заключението, че аргументът е неоснователен,

— твърдеше се, че обичайната норма на печалбата от 8 %, използвана при изчисляването на вредата, е твърде ниска за този вид промишленост. Въпреки това, предвид равнището на печалбата, наблюдавана за производството на Общността в годините преди периода на разследването (ПР) и преди навлизането на пазара на демпинговия внос, този процент представлява съответния марж, за да отрази нормалното равнище на печалбата, което би могло да се постигне при липсата на такъв внос.

(39) При липса на други коментари относно нивото на премахване на вредата, се потвърждават съображения 115—118 от Регламента за временните мита.

2. **Форма и ниво на митата**

(40) В светлината на гореспоменатото и в съответствие с член 9, параграф 4 от Основния регламент следва да се наложи окончателно антидъмпингово мито на нивото на установените демпингове маржове, тъй като е установено, че за всички засегнати производители износители нивото на вредата е по-високо от демпинговите маржове.

(41) По отношение на формата на мерките производството на Общността настояваше, че следва да се наложи една минимална цена, основаваща се на премахване нивото на вредата. Обаче, тъй като нивото на окончателното антидъмпингово мито се основава на установените демпингови маржове, както е упоменато в горното съображение, се запазва налагането на окончателното антидъмпингово мито под формата на адвалорни (*ad valorem*) мита.

(42) На основата на гореспоменатото окончателните антидъмпингови мита са, както следва:

Дружество	Демпингов марж
Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangzhou	*de minimis*
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou City	10,1 %
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai	4,7 %
Всички останали дружества	34,9 %

(43) Индивидуалните ставки на антидъмпинговите мита по дружества, посочени в настоящия регламент, са били установени на базата на констатациите от настоящото разследване. Следователно те отразяват установената ситуация по време на разследването по отношение на тези дружества. Така тези ставки на митата (за разлика от митото за цялата страна, приложимо за „всички останали дружества“) са по изключение приложими за вноса на продукти, произхождащи от разглежданата страна и произвеждани от споменатите конкретни юридически лица. Внасяните продукти, произведени от което и да е друго дружество, неупоменато конкретно в оперативната част на настоящия регламент с неговото наименование и адрес, включително юридически лица, свързани с тези, които са изрично упоменати, не могат да се ползват от тези ставки и следва да подлежат на ставка на митото, приложимо за „всички останали дружества“.

(44) Всеки иск за прилагането на тези индивидуални ставки на антидъмпингови мита по дружества (например след промяна в наименованието на юридическото лице или след основаването на нови юридически лица за производство или продажби) следва да бъде незабавно адресиран до Комисията [1] заедно с цялата съответна информация, по-специално всяко изменение на дейностите на дружеството, свързани с производството, вътрешните и експортните продажби, които са свързани например с тази промяна на наименованието или промяната в юридическите лица за производство или продажби. Ако е целесъобразно, тогава регламентът ще бъде изменен съобразно това чрез актуализиране на списъка на дружествата, които се ползват от индивидуалните ставки на митата.

(45) С оглед да се осигури правилно прилагане на антидъмпинговото мито, остатъчното ниво на митото следва да се прилага не само за износителите, които не оказват съдействие, но също така за тези дружества, които не са осъществили никакъв износ по време на периода на разследване, ПР. Въпреки това последно упоменатите дружества се приканват, когато изпълнят изискванията на член 11, параграф 4 от Основния регламент, втори параграф, да представят молба за преразглеждане съгласно споменатия член, с цел тяхната ситуация да се разгледа индивидуално.

3. **Окончателно събиране на временните мита**

(46) С оглед на степента на установените демпингови маржове и в светлината на нивото на вредата, причинена на производството на Общността, се счита за необходимо, че сумите, обезпечени чрез временните антидъмпингови мита, наложени от Регламента за временните мита, т.е. Регламент (ЕО) № 1259/2005, следва да бъдат окончателно събрани до размера на наложените окончателни мита. Тъй като окончателните мита са по-ниски, отколкото временните мита, се освобождават сумите, временно обезпечени над окончателната ставка на антидъмпинговите мита.

[1] European Commission
Directorate-General for Trade
Direction B, office J-79 5/16
B-1049 Brussels.

(47) За да се намали до минимум риска от заобикаляне на митата, дължащ се на голяма разлика в сумата на митата, се счита, че в този случай са необходими специални мерки, с цел да се осигури правилното прилагане на антидъмпинговите мита. Тези специални мерки включват:

(48) Представянето на митническите органи на държавите-членки на валидна търговска фактура, която да съответства на изискванията, дадени в приложението към настоящия регламент. Вносът, който не се придружава от такава фактура, подлежи на остатъчното антидъмпингово мито, приложимо за всички други износители.

(49) В допълнение Комисията ще следи потоците на износа, както и съответния код по КН за соли и естери на винената киселина (ТА). В случай че износът от някое от дружествата, което се ползва от по-ниски индивидуални ставки на митата, съществено се увеличи по обем, или ако деклариранията внос съгласно съответния митнически код по КН за соли и естери се увеличи драматично, въпросните индивидуални мерки е най-вероятно да бъдат счетени като недостатъчни, за да противодействат на установения вреден дъмпинг. Следователно и при условие че са изпълнени необходимите елементи, Комисията може да предприеме междинно преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от Основния регламент. Това преразглеждане може, *inter alia*, да проучи необходимостта от премахване на индивидуалните ставки на митото и последващо налагане на мито валидно за цялата страна,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на винена киселина, която се включва в код по КН 2918 12 00, с произход от Китайската народна република.

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложимо за нетната цена франко граница на Общността, преди обмитяване, на продуктите, които са произведени от дружествата, посочени по-долу, е както следва:

Дружество	Антидъмпингово мито	Допълнителен код по ТАРИК
Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd, Hangzhou, Китайска народна република	0,0 %	A687
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou City, Китайска народна република	10,1 %	A688
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai, Китайска народна република	4,7 %	A689
Всички останали дружества	34,9 %	A999

3. Прилагането на индивидуалните ставки на митото, определени за дружествата, упоменати в параграф 2, са в зависимост от представянето на митническите органи на държавите-членки на валидна търговска фактура, която потвърждава спазването на изискванията, определени в приложението. Ако не се представи такава фактура, се прилага ставката на митото, приложимо за всички останали дружества.

4. Освен ако не е упоменато друго, се прилагат действащите разпоредби относно митата.

Член 2

Сумите, обезпечени чрез временните антидъмпингови мита съгласно Регламент (ЕО) № 1259/2005 върху вноса на винена киселина, която се включва в код по КН 2918 12 00, с произход от Китайската народна република, се събират окончателно, в съответствие с правилата, описани по-долу. Сумите в обезпечение, превишаващи размера на окончателните антидъмпингови мита, се освобождават.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 23 януари 2006 година.

За Съвета

Председател

J. PRÖLL

ПРИЛОЖЕНИЕ

Валидната търговска фактура, упомената в член 1, параграф 3 от настоящия регламент, трябва да включва декларация, подписана от длъжностно лице на дружеството, в следния формат:

1. името и длъжността на служителя на дружеството, който е издал търговската фактура;

2. следната декларация: „Аз, долуподписаният, удостоверявам, че (обемът на) винената киселина, продавана за износ за Европейската общност, включена във фактурата, е била произведена от (наименование на дружеството и адрес) (допълнителен код по ТАРИК) в (въпросната страна). Декларирам, че представената в тази фактура информация е пълна и правилна.“

Дата и подпис